

**ACUERDO DE COOPERACIÓN ENTRE LA BIBLIOTECA NACIONAL DE FRANCIA
Y LA BIBLIOTECA NACIONAL DEL PERÚ**

La **Bibliothèque nationale de France (Biblioteca nacional de Francia)**, establecimiento público nacional de carácter administrativo, con sede en quai François Mauriac, 75013 París, representada por su presidente, el señor Gilles Pécout, denominada en lo sucesivo "**la BnF**", por un lado, y

La **Biblioteca Nacional del Perú**, con sede en Av. de la Poesía N° 160, San Borja, Lima, representada por su Jefe Institucional, el señor Juan Yangali Quintanilla, en adelante "**la BNP**"; por otro lado,

En lo sucesivo, BnF y BNP se denominarán conjuntamente "**las Partes**",

Preámbulo

Teniendo en cuenta la política de cooperación y unificación digital de la BnF con las instituciones patrimoniales internacionales para la promoción y difusión compartidas de sus colecciones;

Considerando que una de las finalidades de la BNP, de acuerdo con su propio reglamento, es crear y promover la multiplicación de espacios físicos y entornos virtuales donde las personas puedan acceder a recursos de información y conocimiento relevantes para su desarrollo personal y comunitario a lo largo de la vida;

Deseosos de establecer un acuerdo de cooperación para fijar las acciones que se llevarán a cabo en los próximos tres años, sobre la base de una visión común de la diversidad cultural, el intercambio, la promoción y la difusión del material bibliográfico documental;

Han acordado lo siguiente:

Artículo 1: Objeto

El presente acuerdo tiene por objeto determinar las condiciones de cooperación entre las Partes en materia de selección y transferencia a la BNP de reproducciones digitales de documentos procedentes de las colecciones de la BnF y accesibles en *Gallica*, la biblioteca digital de la BnF y de sus colaboradores (en adelante "*Gallica*").

Artículo 2: Selección de los Documentos

La selección de los documentos (en adelante, "los Documentos") es establecida por la BNP y debe ser validada por la BnF. El número de Documentos está limitado a 1000 (mil) y sus reproducciones digitales deben ser de libre acceso en Gallica.

Los Documentos seleccionados por BNP deben ser únicamente documentos que no estén o que hayan dejado de estar protegidos por las leyes de propiedad intelectual francesa y peruana, o por cualquier otra legislación.

Antes de la transferencia de las reproducciones digitales, la BNP listará los Documentos en una hoja Excel. Cada documento se introduce en una línea separada y debe incluir su referencia en el siguiente formato: "ark:/ 12148 / bpt6k49997n".

La BnF podrá negarse a suministrar cualquier documento seleccionado por la BNP que sea o se sospeche que es objeto de cualquier derecho de propiedad intelectual o de cualquier otro derecho en poder de un tercero. Para ello, la BnF puede realizar acciones de debida diligencia respecto a los documentos seleccionados. La BNP realizará, de manera adicional, la verificación de los derechos de propiedad intelectual o cualquier otro derecho que posea o pueda poseer un tercero.

Artículo 3: Entrega de reproducciones digitales de los Documentos

La BnF entrega a la BNP las reproducciones digitales de los Documentos con sus metadatos a través de su cadena de suministro, denominada "Cadena de Suministro", mediante protocolo de transferencia de archivos (FTP). La BnF especificará posteriormente las modalidades y el calendario de entrega de las reproducciones digitales de los Documentos.

Artículo 4: Disposiciones financieras

En el marco de la cooperación de la BnF con la BNP, la BnF facilitará gratuitamente a la BNP las reproducciones digitales de los Documentos.

Artículo 5: Reutilización de las reproducciones digitales de los Documentos y metadatos

5.1 Reproducciones digitales de los Documentos

La BnF concede a la BNP una licencia no exclusiva para reutilizar las reproducciones digitales de los Documentos para su distribución en su biblioteca digital, de forma gratuita, exclusivamente con fines no comerciales y de acuerdo con las condiciones de uso de Gallica

y respetando los derechos morales del autor o autores de la totalidad o parte de los Documentos.

Se requiere la autorización previa por escrito de la BnF para todos los usos no mencionados expresamente en el presente Acuerdo, en particular para cualquier uso comercial de las reproducciones digitales de los Documentos por parte de la BNP o de cualquier usuario de la biblioteca digital de la BNP.

La BNP permitirá al público consultar gratuitamente las reproducciones digitales de los Documentos facilitadas por la BnF para su difusión en su biblioteca digital.

La BNP se compromete a respetar las condiciones de la BnF expuestas anteriormente y a informar claramente de ellas a sus usuarios añadiendo expresamente lo siguiente en su sitio web:

- Se permite libremente la reutilización no comercial de las reproducciones digitales de los Documentos, siempre que se cite la fuente de conformidad con el artículo 6 del presente Acuerdo;
- No se permite el uso comercial de las reproducciones digitales de los Documentos sin la autorización previa de la BnF y la reutilización comercial puede estar sujeta al pago de derechos de autor a la BnF y a la celebración de una licencia.

La BNP incluirá en las reproducciones digitales de los Documentos el enlace a las condiciones de reutilización de la BnF:

<https://gallica.bnf.fr/edit/und/conditions-dutilisation-des-contenus-de-gallica>

5.2 Metadatos

Los metadatos asociados a las reproducciones digitales de los Documentos han sido colocados por la BnF bajo la "Licencia Etalab", cuya última versión puede consultarse en la siguiente dirección

<https://www.etalab.gouv.fr/wp-content/uploads/2018/11/open-licence.pdf>

La BNP puede reutilizar total o parcialmente estos metadatos de acuerdo con esta licencia.

Artículo 6: Cita de la fuente

La BNP identificará a la BnF como fuente de los Documentos mostrando la siguiente mención en su biblioteca digital para cada Documento: "Fuente: Bibliothèque nationale de France (BnF)".

La BNP insertará el logotipo de la BnF en su biblioteca digital. El lugar y las condiciones de esta inserción serán aprobados previamente por escrito por la BnF.

Artículo 7: Naturaleza

El presente Acuerdo, y las actividades que de él se deriven, estarán sujetos a las competencias funcionales de las Partes, se interpretarán y aplicarán de conformidad con sus respectivas legislaciones nacionales y no crearán obligaciones internacionales para sus respectivos Estados.

Artículo 8: Coordinación entre las Partes

Para garantizar la aplicación del Acuerdo, el seguimiento y la evaluación de las actividades que se lleven a cabo, las Partes acuerdan nombrar a los siguientes coordinadores interinstitucionales:

Para la BNP:

El Director de la Dirección del Acceso y Promoción de la Información

Correo electrónico: dapi@bnp.gob.pe

Para la BnF:

La responsable para América Latina de la Delegación de Relaciones Internacionales

Correo electrónico: valeria.fayad@bnf.fr

En caso de cambio de coordinadores y/o direcciones de correo electrónico, las Partes deberán comunicarlo por escrito.

Artículo 9: Solución de diferencias

En caso de diferencia relativa a la interpretación o ejecución del presente Acuerdo, las Partes se comprometen a buscar una solución amistosa.

Artículo 10: Duración del Acuerdo

El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de su firma por un periodo de 3 (tres) años, sin perjuicio de la duración de la autorización de uso de las reproducciones digitales de los Documentos concedida a la BNP, que no está limitada en el tiempo.

Artículo 11: Terminación

En caso de incumplimiento, por cualquiera de las Partes, de una de las obligaciones previstas en los artículos 2, 5 o 6 del presente Acuerdo, éste quedará terminado de pleno derecho,

previo requerimiento por carta certificada con acuse de recibo que no haya sido respondida por la otra Parte en un plazo de 20 (veinte) días calendario.

Artículo 12: Modificación

El presente Acuerdo podrá ser modificado en cualquier momento mediante acuerdo escrito entre las Partes.

Firmado en cuatro ejemplares originales e idénticos, dos en francés y dos en castellano, siendo ambas versiones de igual valor.

Firmado en Lima el 11 de febrero del 2026.

Firmado en París el 19 de Mayo del 2026.



Por la Biblioteca Nacional del Perú

Juan Yangali Quintanilla
Jefe Institucional

Por la Bibliothèque nationale de France

Gilles Pécout
Presidente



**CONVENTION DE COOPÉRATION ENTRE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE
FRANCE ET LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU PÉROU**

La Bibliothèque nationale de France, établissement public national à caractère administratif, ayant siège quai François Mauriac, 75013 Paris, représentée par son président, Monsieur Gilles Pécout, **ci-après dénommé « la BnF »**, d'une part,

et

La Bibliothèque Nationale du Pérou, ayant son siège Av. de la Poesía No. 160, San Borja, Lima, représentée par son Chef Institutionnel, M. Juan Yangali Quintanilla, **ci-après dénommée « la BNP »**, d'autre part,

Ci-après, la BnF et la BNP seront dénommées conjointement « les Parties »,

Preamble

Considérant la politique de coopération et d'unification numérique de la BnF avec les institutions patrimoniales internationales pour la valorisation et la diffusion partagées de leurs collections ;

Considérant que l'un des objectifs de la BNP, conformément à sa propre réglementation, est de créer et de promouvoir la multiplication d'espaces physiques et d'environnements virtuels où les personnes peuvent accéder à des ressources pertinentes d'information et de connaissances pour leur développement personnel tout au long de la vie et celui de leur communauté ;

Souhaitant établir une Convention de coopération afin de définir les actions qui seront menées au cours des trois prochaines années, sur la base d'une vision commune de la diversité culturelle, de l'échange, de la promotion et de la diffusion du matériel bibliographique documentaire ;

Ont convenu ce qui suit :

Article 1 : Objet

La présente Convention a pour objet de déterminer les conditions de coopération entre les Parties concernant la sélection et de transfert vers la BNP de reproductions numériques de

documents provenant des collections de la BnF et accessibles dans *Gallica*, la bibliothèque numérique de la BnF et de ses partenaires (ci-après « Gallica »).

Article 2 : Sélection des Documents

La sélection documentaire (ci-après dénommés « les Documents ») est établie par la BNP et doit être validée par la BnF. Le nombre de Documents est limité à 1000 (mille) et leurs reproductions numériques doivent être librement accessibles sur Gallica.

Les Documents sélectionnés par la BNP doivent être uniquement des documents qui ne sont pas ou plus protégés par les lois françaises et péruviennes sur la propriété intellectuelle, ou par toute autre législation.

Avant le transfert des reproductions numériques, la BNP établira la liste des documents dans une feuille Excel. Chaque document est saisi sur une ligne distincte et doit inclure sa référence au format suivant : « ark:/12148/ bpt6k49997n ».

La BnF peut refuser de fournir tout document sélectionné par la BNP qui est ou semble être soumis à un droit de propriété intellectuelle ou à tout autre droit détenu par un tiers. À cette fin, la BnF pourrait effectuer des vérifications préalables concernant les documents sélectionnés. La BNP procédera en outre à la vérification des droits de propriété intellectuelle ou de tout autre droit détenu ou susceptible d'être détenu par un tiers.

Article 3 : Livraison des reproductions numériques des Documents

La BnF livre à la BNP les reproductions numériques des Documents avec leurs métadonnées via sa chaîne d'approvisionnement dite « Chaîne de mise à disposition » par protocole de transfert de fichiers (FTP). La BnF précisera ultérieurement les modalités et le calendrier de livraison des reproductions numériques des Documents.

Article 4 : Modalités financières

Dans le cadre de la coopération entre la BnF et la BNP, la BnF mettra gratuitement à la disposition de la BNP les reproductions numériques des Documents.

Article 5 : Réutilisation des reproductions numériques des Documents et des métadonnées

5.1 Reproductions numériques des Documents

La BnF accorde à la BNP une licence non exclusive pour réutiliser les reproductions numériques des Documents afin de les diffuser dans sa bibliothèque numérique, gratuitement, à des fins exclusivement non commerciales, conformément aux conditions d'utilisation de Gallica et dans le respect du droit moral de l'auteur ou des auteurs de tout ou partie des Documents.

Toute utilisation non expressément mentionnée dans la présente Convention, en particulier toute utilisation commerciale des reproductions numériques des Documents par la BNP ou tout utilisateur de la bibliothèque numérique de la BNP, ont besoin de l'autorisation écrite préalable de la BnF.

La BNP permettra au public de consulter gratuitement les reproductions numériques des Documents fournies par la BnF pour diffusion dans sa bibliothèque numérique.

La BNP s'engage à respecter les conditions de la BnF énoncées ci-dessus et à en informer clairement ses utilisateurs en ajoutant expressément la mention suivante sur son site web :

- La réutilisation non commerciale des reproductions numériques des Documents est librement autorisée, à condition que la source soit citée conformément à l'article 6 de la présente Convention ;
- Aucune utilisation commerciale des reproductions numériques des Documents n'est autorisée sans l'autorisation préalable de la BnF et la réutilisation commerciale peut être soumise au paiement de droits d'auteur à la BnF et à la conclusion d'une licence.

La BNP inclura aux reproductions numériques des Documents le lien vers les conditions de réutilisation de la BnF : <https://gallica.bnf.fr/edit/und/conditions-dutilisation-des-contenus-de-gallica>

5.2 Métadonnées

Les métadonnées associées aux reproductions numériques des Documents ont été placées par la BnF sous la « Licence Etalab », dont la dernière version peut être consultée à l'adresse suivante : <https://www.etalab.gouv.fr/wp-content/uploads/2018/11/open-licence.pdf>

La BNP peut réutiliser tout ou partie de ces métadonnées conformément à la présente licence.

Article 6 : Mention de la source

La BNP identifiera la BnF comme source des Documents en affichant la mention suivante dans sa bibliothèque numérique pour chaque Document : « Source : Bibliothèque nationale de France (BnF) ».

La BNP insérera le logo de la BnF dans sa bibliothèque numérique. Le lieu et les conditions de cette insertion seront préalablement approuvés par écrit par la BnF.

Article 7 : Nature

La présente Convention, ainsi que les activités qui en découlent, relèvent des compétences fonctionnelles des parties, sont interprétés et mises en œuvre conformément à leurs législations nationales respectives et ne créent pas d'obligations internationales pour leurs États respectifs.

Article 8 : Coordination entre les Parties

Pour assurer la mise en œuvre de la Convention, du suivi et de l'évaluation des activités à réaliser, les Parties conviennent de nommer les coordinateurs interinstitutionnels suivants :

Pour la BNP :

Le/La directeur(rice) de la Direction de l'Accès et de la Promotion de l'Information

Courriel : dapi@bnp.gob.pe

Pour la BnF :

La responsable pour l'Amérique latine de la Délégation des Relations Internationales

Courriel : valeria.fayad@bnf.fr

En cas de changement de coordinateurs et/ou d'adresses électroniques, cela devra être communiqué par écrit entre les Parties.

Article 9 : Règlement des différends

En cas de différend relatif à l'interprétation ou à l'exécution de la présente Convention, les parties s'engagent à rechercher une solution à l'amiable.

Article 10 : Durée de la Convention

La présente Convention entrera en vigueur à la date de sa signature pour une durée de trois (3) ans, sans préjudice de la durée de l'autorisation d'utilisation des reproductions numériques des Documents consentie à BNP, qui n'est pas limitée dans le temps.

Article 11 : Terminaison

En cas de manquement, par l'une des Parties, à l'une des obligations prévues aux articles 2, 5 ou 6 de la présente Convention, celui-ci sera terminé de plein droit, après mise en demeure par lettre recommandée avec accusé de réception restée sans réponse de l'autre Partie dans un délai de vingt (20) jours calendaires.

Article 12 : Modification

La présente Convention peut être modifiée à tout moment par accord écrit entre les Parties.

Signé en quatre exemplaires originaux identiques, deux en français et deux en langue espagnole, les deux versions étant d'égale valeur.



Signé à Lima le 11/02/2026.

Signé à Paris le 19/V/2026.



Pour la **Bibliothèque Nationale du Pérou**

Juan Yangali Quintanilla

Chef Institutionnel

Pour la **Bibliothèque nationale de France**

Gilles Pécourt

Président

